

भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण
AIRPORT AUTHORITY OF INDIA
अभियान्त्रिकी विभाग (विद्युत)
ENGINEERING WING (ELECTRICAL)

संदर्भ सं.: भाविप्रा/क्षे.मु./उ.क्षे./ केएमए/ अभि.(वि.)/ एआरएमओ-फायर/2021-22/ दिनांक:- 18.06.2021

Ref No. : - AAI/RHQ/NR/KMA/ Engg.(E)/ARMO-Fire/2021-22/ Date:- 18.06.2021

ई-निविदा आमंत्रण सूचना (2 बीओटी-2 एन्वेलप ओपन निविदा)
(टेन्डर आईडी - 2021_AAI_79541_1)

NOTICE INVITING e-TENDER (2 BOT - 2 Envelope Open Tender)

(Tender ID- 2021_AAI_79541_1)

- 1- अध्यक्ष विमानपत्तन प्राधिकरण की ओर से व.प्रबन्धक (अभि.-वि.) भाविप्रा, आरएचक्यू, नई दिल्ली द्वारा ई-निविदा पोर्टल के माध्यम से रूपये 7,02,600/- (जीएसटी रहित) अनुमानित लागत के “कुल्लू-मनाली हवाई अड्डे पर वर्ष (2021-23) के लिए फायर डिटेक्शन, अलार्म और अग्निशमन प्रणाली की वार्षिक मरम्मत और रखरखाव।” के कार्य हेतु योग्य ठेकेदारों से मुहर बंद दर की निविदाएं आमंत्रित की जाती है जिसकी कार्य पूर्णता की अवधि समय 02 (दो) साल है।

Item rate e-tenders are invited through the e-tendering CPP portal by **Sr. Manager (Engg-Elect), AAI, RHQ, New Delhi** (Bid Manager) on behalf of Chairman, A.A.I. from the eligible contractors for the work of “**Annual repair & maintenance of fire detection, alarm and hydrant system at Kullu Manali Airport for the Year (2021-23).**” at an estimated cost of **Rs. 7,02,600/- (Excluding GST)** with completion period of **02 (Two) Years**.

निविदा प्रक्रिया ई-पोर्टल के यू.आर. एल पता <https://etenders.gov.in/eprocure/app> or www.aai.aero पर आनलाईन होगी। इच्छुक बोलीदाता टेंडर दस्तावेज डाउनलोड कर देख सकते हैं।

The tendering process is online at CPP-portal URL address <https://etenders.gov.in/eprocure/app> or www.aai.aero. Prospective Tenderers may download and go through the tender document.

इच्छुक निविदाकर्ता को सलाह दी जाती है कि वे “CPP-portal” पोर्टल में जाकर खुद को पंजियन कर अपना ‘Login ID’ एवं ‘Password’ प्राप्त कर लें। CPP-portal <https://etenders.gov.in/eprocure/app> or www.aai.aero पर Login करने के तत्पश्चात पोर्टल के होम पृष्ठ पर उपलब्ध ‘निर्देशों’ को अच्छी तरह पढ़ लें। साथ ही वे अपना डीजीटल सिग्नेचर प्रमाणपत्र (डी.एस.सी.) प्राप्त कर लें जो कि निविदा जमा करने के लिए अनिवार्य तौर पर आवश्यक है। इस प्रक्रिया के लिए सामान्यतः तीन दिनों का समय लग सकता है। निविदाकर्ता भाविप्रा सहायता डेस्क ‘www.aai.aero/tender/e-tender/help desk support’ के माध्यम से भी सहायता ले सकते हैं।

Prospective Tenderers are advised to get themselves register at CPP portal, obtain ‘Login ID’ & ‘Password’ and go through the instructions available in the Home Page after log in to the CPP portal <http://etenders.gov.in/eprocure/app> or www.aai.aero. They should also obtain Digital Signature Certificate (DSC) in parallel which is essentially required for submission of their

application. The process normally takes 03 days' time. The tenderer may also take guidance from AAI Help Desk Support through path [aai.aero/tender/e-tender/help desk support](http://aai.aero/tender/e-tender/help%20desk%20support).

(i) तकनिकी सहायता के लिए हेल्प डेस्क से संपर्क करें | 24X7 समय के लिए हेल्प डेस्क का विवरण निम्न है :-

दूरभाष: 0120-4200462, 0120-4001002, मोबाइल: 91 8826246593 ई-मेल: support-eproc@nic.in

For any technical related queries please call the Helpdesk. The 24x7 Help Desk details are as below:-

Tel: 0120-4200462, 0120-4001002, Mobile: 91 8826246593 E-mail: support-eproc@nic.in

बोलीदाताओ से आग्रह है कि वे अपने पोर्टल का URL एवं टेंडर ID को विषय में रखकर अपने issues को ई मेल करें।

Tenderers are requested to kindly mention the URL of the Portal and Tender ID in the subject while emailing any issue along with the contact details.

CPP पोर्टल के फंक्शन बाबत किसी तकनिकी सहायता हेतु भा. वि. प्रा. से निम्नानुसार सभी कार्यदिवस पर संपर्क कर सकते है।

For any further technical assistance with regard to functioning of CPP portal, the tenderer may contact to the following AAI help desk numbers on all working days only between

(ii) 08.00 बजे से 20.00 बजे (सोम-शनि) – 011-24632950, एक्सट-3512 (छ: लाइन्स), ई-मेल: - eprochelp@aai.aero

08.00 hrs to 20.00 hrs (Mon-Sat) – 011-24632950, Ext-3512 (Six Lines), E-Mail:- eprochelp@aai.aero

(iii) 09.30 बजे से 18.00 बजे (सोम-शुक्र) – 011-24632950, एक्सट-3523 (छ: लाइन्स), ई-मेल: - etenderssupport@aai.aero, sanjeevkumar@aai.aero, snita@aai.aero

09.30 hrs to 18.00 hrs (Mon- Fri) – 011-24632950 Ext-3523, E-mail:- etenderssupport@aai.aero, sanjeevkumar@aai.aero, snita@aai.aero

(iv) 09.30 बजे से 18.00 बजे (सोम-शुक्र) – 011-24657900 ई-मेल: - gmitichq@aai.aero

09.30 hrs to 18.00 hrs (Mon- Fri)- 011-24657900, E-Mail:- gmitichq@aai.aero

निविदा शुल्क के **₹. 1180/- (जी.एस.टी. सहित) नॉन रिफंडेबल** है को निविदा दस्तावेज के क्रिटिकल डाटा शीट में निर्दिष्ट तिथि और समय के पहले सी.पी.पी. पोर्टल पर पेमेंट गेटवे (एनईएफटी/ आरटीजीएस/ नेट बैंकिंग) के माध्यम से ऑनलाइन भुगतान करना होगा।

Tender processing fee of **Rs.1180.00 (i/c GST) Non-refundable** will be required to be paid online through Payment Gateway (NEFT/RTGS/Net Banking) on CPP Portal before the date & time as specified in **CRITICAL DATA SHEET** of tender document.

बोलीदाता से टेंडर शुल्क के ऑनलाइन संग्रह के लिए अपनाई जाने वाली प्रक्रिया पृष्ठ NIC-GePNIC00 से 21 पर है। यदि निविदा शुल्क की अपेक्षित राशि प्राप्त नहीं होती है, तो उनकी निविदा को अस्वीकार कर दिया जाएगा। किसी भी निविदा शुल्क राशि के ऑनलाइन भुगतान के संबंध में लिंक विफलता / इंटरनेट समस्या आदि के कारण किसी भी देरी के लिए भा. वि. प्रा. जिम्मेदार नहीं है।

Procedure to be followed for Online Collection of Tender Fee from Bidders is at **Page NIC - GePNIC 00 to 21**. If requisite amount of Tender Fee is not received, then their tender will be liable to be rejected. AAI is not responsible for any delay due to link failure / internet problem etc. in respect to online payment of any Tender Fee amount.

2- निम्न 2 लिफाफे का निम्नलिखित अनुसूची के अनुसार निविदाकर्ता द्वारा पोर्टल पर ऑनलाईन जमा किया जाएगा:-

Following 2 envelopes shall be submitted through online at CPP-portal by the tenderer as per the following schedule:-

क्रिटिकल डाटा शीट / CRITICAL DATA SHEET

प्रकाशित करने की तिथि / Publishing Date	18.06.2021
निविदा दस्तावेज डाउनलोड/बिक्री प्रारम्भ की तिथि Bid Document Download / Sale Start Date	19.06.2021 from 09:30 hrs.
स्पष्टीकरण की तिथि आरम्भ/ Clarification Start Date	19.06.2021 from 09:30 hrs.
स्पष्टीकरण की अंतिम तिथि/ Clarification End Date	24.06.2021 upto 17:00 Hrs.
निविदा जमा करने की तिथि आरम्भ/ Bid Submission Start Date	19.06.2021 from 09:30 hrs.
निविदा जमा करने की अंतिम तिथि/ Bid Submission End Date	29.06.2021 upto 18:00 hrs.
निविदा प्रोसेसिंग शुल्क पोर्टल पर ऑनलाईन जमा करने की अंतिम तिथि और समय / Last date and time of submission of Tender processing fee online through payment gateway provided at the CPP portal	29.06.2021 upto 18:00 hrs.
निविदा खोलने की तिथि (बोली-I)/ Bid Opening Date (Envelope-I)	01.07.2021 at 11:00 Hrs
निविदा खोलने की तिथि (बोली-II)/ Bid Opening Date (Envelope-II)	06.07.2021 at 11:00 Hrs.
निविदा शुल्क (नॉन रिफंडेबल)/ Tender Processing Fee (Non-refundable), in the form of online payment through payment Gateway on CPP Portal)	Rs. 1180/- (i/c GST) Non-refundable.
बयाना राशि/(ईएमडी)/Earnest Money Deposit (EMD)	(Declaration to be submitted as per Proforma Annexure-II at page PR-2 of tender document against EMD).

लिफाफा-I (निविदा प्रोसेसिंग शुल्क, बयाना राशि, तकनीकी बिड और पूर्व योग्यताएँ): बिड में निम्नलिखित शामिल हैं :

Envelope –I (Tender processing fee, EMD, Technical Bid and Pre-qualification):- Bid containing following:

A. निविदा प्रसंस्करण शुल्क, बयाना राशि /

Tender processing fee, EMD:

- i. निविदा प्रसंस्करण शुल्क रु. 1180.00 (जी.एस.डी. सहित) नॉन –रिफंडेबल को सी.पी.पी. पोर्टल पर गेटवे के माध्यम से ऑनलाईन भुगतान करना होगा।

Tender processing fee of Rs. 1180/- (i/c GST) Non-refundable will be required to be paid online, through Payment Gateway on CPP Portal.

- ii. कंपनी के लेटर हेड पर अर्नेस्ट मनी डिक्लोरेशन की स्कैन की गई प्रतिलिपि कॉपी (ANNEXURE- II प्रोफार्मा निविदा दस्तावेज के पृष्ठ क्र. PR-2 के अनुसार)।
Scanned copy of 'Bid Security / Earnest Money Declaration on Company's Letter Head as per Annexure-II at page PR-2 of tender document).

B. तकनीकी बोली जिसमें निम्नलिखित शामिल हैं :-

Technical Bid containing the following:-

- i. भाविप्रा के निविदा शर्तों की बिना शर्त स्वीकृति पत्र की स्कैन की गई कॉपी (ANNEXURE-I प्रोफार्मा निविदा दस्तावेज के पृष्ठ क्र. PR-1 के अनुसार)।
Scanned copy of Unconditional Acceptance of AAI's Tender Conditions. (ANNEXURE-I is provided at Page-1 of tender document).
- ii. स्थायी खाता संख्या (पैन) और जीएसटी पंजीकरण संख्या मय जीएसटी डिक्लोरेशन की स्कैन की गई प्रतिलिपि (जीएसटी डिक्लोरेशन पृष्ठ संख्या PR-3 पर ANNEXURE-III के अनुसार)
Scanned copy of Permanent Account Number (PAN) and GST Registration Number with GST declaration (GST Declaration as per Annexure-III at page PR-3 of tender document).
- iii. कम्पनी के लैटर हेड पर फर्म का ब्लैक लिस्टिंग / डिबारिंग के संबंध में 'घोषणा' की स्कैन प्रतिलिपि (प्रोफार्मा निविदा दस्तावेज के ANNEXURE-IV पृष्ठ क्र. PR-4 के अनुसार)।
Scanned copy of 'Undertaking' regarding Blacklisting / Debarment on Company's Letter Head. (Undertaking as per Annexure-IV at page PR-4 of tender document).
- iv. निविदाकार कंपनी के लेटर हेड पर उपकरणों की पर्याप्त सूची की स्कैन की हुई कॉपी जमा करेगा।
Tenderer shall submit scanned copy of sufficient list of tools & plant machinery on Company's Letter Head.
- v. स्वामित्व वाली फर्म के अलावा अन्य कंपनियाँ, प्राधिकरण के पत्र / पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन कॉपी के साथ कंपनी अधिनियम के तहत कंपनी को शामिल करने का प्रमाण पत्र जिसमें CIN/LLPIN/ कंपनी के निदेशकों का नाम तथा पावर ऑफ अटॉर्नी आवंटित करने के लिए प्राधिकरण के संबंध में बोर्ड संकल्प की स्कैन प्रति सलग्न करें।
स्वामित्व वाली फर्म में यदि निविदा प्रोप्राइटर के अलावा किसी अन्य व्यक्ति द्वारा संसाधित की जाती है तो प्राधिकार पत्र / पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन की हुई प्रति जमा करें।
Companies other than propriety firm shall submit, scanned copy of Authorization Letter/Power of Attorney along with copy of Certificate of Incorporation of the Company under Companies Act showing CIN/LLPIN/Name of Directors of the Company & Copy of Board Resolution regarding Authority to assign Power of Attorney.
Proprietary firm shall submit scanned copy of Authorization Letter/ Power of Attorney only if the tender is processed by a person other than proprietor.
- vi. प्रमाणित चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा न्यूनतम मूल्य पत्र जारी करना। (प्रोफार्मा निविदा दस्तावेज के ANNEXURE-V पृष्ठ क्र. PR-5 के अनुसार)।
Minimum net worth certificate issued by certified Chartered Accountant. (Proforma given as per ANNEXURE-V at page PR-5 of tender document).
- vii. विधिवत डीजिटली रूप से हस्ताक्षरित निविदा दस्तावेज।
Duly digitally signed tender document.

- viii. निविदाकार/ठेकेदार द्वारा 'अनुलग्न-ए' (विधिवत भरे और हस्ताक्षरित कर) चेकलिस्ट प्रोफार्मा प्रस्तुत किया जाए।
The PQ Performa checklist as per Performa at 'Annexure-A' (duly filled & signed) shall be submitted by tenderers.

C. ठेकेदारों / निविदाकारों का अर्हता जरूरतें:-

Qualifying requirements of Contractor/tenderers containing the following:-

- i. एजेन्सी के पास पिछले सात वर्षों (निविदा जमा करने की तिथि या बढ़ाई गई तिथि तक) के दौरान भारत में किए गए समान प्रकार "फायर अलार्म एवं फायर हाइड्रेंट सिस्टम का एआरएमओ" के रू. 1,40,520/- प्रति वर्ष के कम से कम तीन कार्यों या रू. 1,75,560/- प्रति वर्ष के कम से कम दो कार्यों या रू. 2,81,040/- प्रति वर्ष का एक कार्य को सन्तोष जनक रूप के पूर्ण किए जाने का प्रमाण पत्र हो। (संविदा के किसी चरण के कार्य/आंशिक रूप से पूर्ण किए गए कार्य पर विचार नहीं किया जाएगा, हालांकि पूर्व निर्धारित चरणबद्ध कार्य स्वीकार्य होंगे)।

"योग्यता का आकलन एक वर्ष की पूर्ण लागत पर आधारित समानुपाततक आधार पर की गई गणना से होगा।"

Should have satisfactorily completed (Phase / Part completion of the scope of work in a contract shall not be considered, **however pre-determined phasing of the work will be accepted**) three works, each of **Rs. 1,40,520/- per year** or two works, each of **Rs. 1,75,650/- per year** or one work of **Rs. 2,81,040/- per year** in single contract of similar nature of work (i.e. **ARMO of Fire Alarm and Fire Hydrant Systems**) during last seven years ending on last date (extended date) of submission of e-Bid in India.

Assessment of eligibility shall be based on the completed cost for one year calculated on pro-rata basis.

“निष्पादन कार्यों का मूल्य 7 प्रतिशत वर्ष की साधारण दर पर वास्तविक मूल्य के काम को बढ़ाकर वर्तमान लागत स्तर पर लाया जाएगा, कार्य पूरा होने की तिथि से बोली प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि तक गणना कि जायेगी।

“The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, calculated from the date of completion to the last date (extended date) of submission of bid”.

जीएसटी के समय से पूर्व होने वाले कार्य के अनुभव प्रमाण पत्र की पूर्णता लागत को 1.12 से भाग दिया जाएगा (वैट के 12% को बिना जी. एस. टी. मूल्य निकालने के लिए) ताकि पोस्ट जीएसटी एरा के बिना जीएसटी वाले कार्य पूर्णता सर्टिफिकेट के समान लाया जा सके।

The experience certificates of works completed pre GST era, completion amount will be divided by 1.12 (to exclude pre GST tax of VAT 12%) to make it at par with experience certificates of post GST era but exclusive of GST.

- ii. अनुभव के लिए क्लाइंट प्रमाण पत्र में किए गए कार्य की प्रकृति, कार्य का मूल्य, प्रारंभ की तिथि, समझौते के अनुसार पूरा होने की तारीख, पूरा होने की वास्तविक तिथि और काम के संतोषजनक समापन को दिखाना चाहिए। गैर-सरकारी / गैर-पीएसयू संगठनों से कार्य अनुभव प्रमाण पत्र दिखाने वाले निविदाकारों को पंजीकृत चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा जारी प्रमाण पत्र के साथ स्रोतों (टीडीएस) प्रमाण पत्र (कर) पर कर कटौती की एक प्रति प्रस्तुत करनी चाहिए, जो स्पष्ट रूप से काम के नाम को निर्दिष्ट करती है, कुल भुगतान कार्य के लिए और टीडीएस राशि के खिलाफ प्राप्त किया।

Client certificate for experience should show the nature of work done, the value of work, date of start, date of completion as per agreement, actual date of completion and satisfactory completion of work. **Tenderers showing work experience certificate from**

non-government / non-PSU organizations should submit copy of tax deduction at sources (TDS) certificate(s) alongwith a certificate issued by registered Chartered Accountant, clearly specifying the name of work, total payment received against the wok and TDS amount for the work.

- iii. बोलीदाता के पास गत तीन वर्षों में किये गए कार्यों का औसतन वित्तीय टर्न ओवर (जिसकी अंतिम तारीख पिछले साल की 31 मार्च तक होगी) **₹. 1,05,390/-** का प्रमाण पत्र हो। आवेदन के साथ लाभ-हानि अकाउंट स्टेटमेंट तथा संक्षिप्त बैलेंस शीट की प्रतिलिपि जमा करना होगा। लगातार तीन वर्षों से घाटा में चलने वाले फर्म का आवेदन स्वीकार नहीं किया जायेगा।

Should have annualized average financial turnover of **Rs. 1,05,390/-** against works executed during last three years ending 31st March of the previous financial year. As a proof, copy of Abridged Balance Sheet along with Profit and Loss Account Statement of the tenderer should be submitted along with the application. Tenderers showing continuous losses during the last three years in the balance sheet shall be summarily rejected.

- iv. निविदाकार के पास **₹. 52,695 /-** का न्यूनतम नेटवर्थ होने चाहिए जिसे सर्टिफाइड चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा जारी किया गया हो। **(Annexure -VI के अनुसार)**

The tendered should have a minimum net worth of **Rs. 52,695/-** issued by certified Chartered Accountants. **(As per Annexure-VI)**

उपर्युक्त उल्लिखित लिफाफा-I सभी दस्तावेजों के स्कैन की गयी प्रतिलिपि सीपीपी पोर्टल पर प्रस्तुत की जायेगी।

Scanned copy of all Documents of Envelope-I mentioned above shall be submitted on the CPP portal.

लिफाफा-II:- CCP Portal के द्वारा वित्तीय ई-बोली

Envelope - : - The Financial e-Bid through CPP portal.

सभी दरों को दिये गए प्रारूप में अद्वैत किया जाएगा और किसी अन्य प्रारूप में स्वीकार्य नहीं किया जायेगा। यदि निविदा दस्तावेज के साथ Price Bid को Standard BOQ प्रारूप के रूप में दिया गया है, तो उसे डाउनलोड करना है और सभी बोलीदाताओं द्वारा भरना है। बोलीदाताओं को BOQ फाइल डाउनलोड करके, इसे खोलने और अपने संबंधित वित्तीय उद्धरण और अन्य विवरण (जैसे बोलीदाता का नाम) के साथ सफेद रंगीन (असुरक्षित) कोशिकाओं को पूरा करना आवश्यक है। कोई भी अन्य कक्षों को परिवर्तित नहीं किया जाना चाहिए। एक बार विवरण पूरा हो जाने पर, बोलीदाता को इसे बिना फाइल का नाम बदले सुरक्षित करना होगा और इसे ऑनलाइन जमा करना होगा। यदि बोलीदाता द्वारा BOQ फाइल को संशोधित किया गया है, तो बोली को खारिज कर दिया जाएगा।

All rates shall be quoted in the format provided and no other format is acceptable. If the price bid has been given as a standard BOQ format with the tender document, then the same is to be downloaded and to be filled by all the tenderers. tenderers are required to download the BOQ file, open it and complete the blue coloured (unprotected) cells with their respective financial quotes and other details (such as name of the tenderers). No other cells should be change. Once the details have been completed, the tenderer should save it and submit it online, without changing the filename. If the BOQ file is found to be modified by the tenderer, the bid will be rejected.

3- बिड जमा करना :

Bid Submission:-

निविदाकर्ता केवल सीपीपी पोर्टल **<https://etenders.gov.in/eproucure/app>** पर ही अपने आवेदन प्रस्तुत करेंगे। निविदाकार/ठेकेदार को सलाह दी जाती है कि निविदाएं ऑनलाइन जमा करने के लिए निविदा दस्तावेज में दिए गए निर्देशों का पालन करें। निविदाएं शुल्क के लिए डिमांड ड्राफ्ट के स्कैन प्रतिलिपि तथा बयाना राशि के लिए डिमांड ड्राफ्ट के

स्कैन प्रतिलिपि के साथ स्कैन किए गए दस्तावेजों का डिजिटल रूप से हस्ताक्षरित फाइल अपलोड करना आवश्यक है। बोली दस्तावेजों को 100 डीपीआई के साथ काले और सफेद विकल्प से स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेज के आकार को कम करने में मदद करता है।

ऊपर बताये गये स्थान के अलावा किसी अन्य स्थान पर आवेदन अपलोड करने पर तथा दस्तावेज के हार्ड प्रतिलिपि पर विचार नहीं किया जायेगा।

The tenderer shall submit their application only at CPP Portal: <https://etenders.gov.in/eprocure/app>. Tenderer /Contractor are advised to follow the instruction provided in the tender document for online submission of bids. Tenders are required to upload the digitally signed file of scanned documents as per Para 2. Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.

Uploading of application in location other than specified above shall not be considered. Hard copy of application shall not be entertained.

- 4- एक से अधिक निविदाएं एक निविदाकार या निविदाकारों द्वारा प्रस्तुत नहीं की जाएगी जिनके आपस में व्यावसायिक संबंध हैं। किसी भी परिस्थिति में पिता और उसके बेटे या अन्य करीबी रिश्तेदार जिसमें आपस में व्यावसायिक संबंध हैं (i.e. एक या अधिक पार्टनर / डायरेक्टर सामान है) को उसी अनुबंध के लिए निविदा डालने के लिए अलग प्रतियोगियों के रूप में अनुमति नहीं दी जाएगी। इस शर्त का उल्लंघन दोनों पक्षों की निविदाओं को अस्वीकृति के लिए उत्तरदायी होगा।

Not more than one tender shall be submitted by one tenderer or tenderers having business relationship. Under no circumstances will father and his son(s) or other close relations who have business relationship with one another (i.e. when one or more partner(s)/director(s) are common) be allowed to tender for the same contract as separate competitors. A breach of this condition will render the tenders of both parties liable to rejection.

- 5- सेंट्रल पब्लिक प्रोक्योरमेंट पोर्टल (CPPP) की वेबसाइट <http://etenders.gov.in/eproc/app>, से निविदा डाउनलोड करने वाले निविदाकर्ता को किसी भी तरीके से डाउनलोड मूल्य बोली टेम्पलेट एवं निविदा फॉर्म को छेड़छाड़ / संशोधित नहीं करना चाहिए। यदि किसी भी तरह से छेड़छाड़ / संशोधन पाया जाता है, तो एजेंसी का टेंडर को पूरी तरह से खारिज कर दिया जाएगा तथा निविदाकार को एएआई के साथ व्यापार करने पर प्रतिबंध लगाया जा सकता है।

Tenderer who has downloaded the tender from Central Public Procurement Portal (CPPP) website <http://etenders.gov.in/eprocure/app>, shall not tamper/modify the tender form including downloaded price bid template in any manner. In case if the same is found to be tampered/modified in any manner, tender will be completely rejected and tenderer is liable to be banned from doing business with AAI.

- 6- बोलियों को खोलने की प्रक्रिया इस प्रकार होगी:-

Bids Opening Process is as below:-

लिफाफा-I (निविदा प्रोसेसिंग शुल्क, बयाना राशि का डिक्लैरेशन, तकनीकी बिड और पूर्व योग्यताएँ) लिफाफा-I जिसमें उक्त पैरा 2(A), (B) एवं (C) के दस्तावेज (जिन्हें निविदाकार ने अपलोड किया) है को CRITICAL DATA SHEET में दिये गये तिथि तथा समय के अनुसार खोला जाएगा

Envelope –I (Tender processing fee, Declaration of EMD, Technical Bid and Pre-qualification): Envelope-I containing documents as per para 2 (A), (B) and (C) (uploaded by the tenderers) shall be opened on date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET.

यदि बोलीदाता के पास कार्य के बिड दस्तावेज से संबंधित कोई सवाल है तो वे सीपीपी पोर्टल पर 'Seek Clarification' द्वारा स्पष्टीकरण मांग सकते हैं। इस संबंध में संचार का कोई अन्य माध्यम पर विचार नहीं किया जाएगा।

If the bidder has any query related to the Bid Document of the work, they should use 'Seek Clarification' on CPP portal to seek clarifications. No other means of communication in this regards shall be entertained.

यदि बोली लगाने वाले के लिफाफा-I के द्वारा जमा किये गये दस्तावेजों में किसी भी प्रकार की स्पष्टीकरण की जरूरत होगी तो उन्हें "CPP Portal" द्वारा इसे मुहैया करने के लिए कहा जाएगा। बोलीकर्ता को अपेक्षित दस्तावेज भाविप्रा के द्वारा निर्धारित समय सीमा में अपलोड करना होगा, विफल होने पर यह माना जाएगा कि बोली लगाने वाले के पास जमा करने के लिए कुछ भी नहीं है और तदनुसार बोली का मूल्यांकन किया जाएगा।

If any clarification is needed from the tenderer about the deficiency in his uploaded documents in Envelope-I, he will be asked to provide it through CPP portal or email if required. The tenderer shall upload the requisite clarification / documents within time specified by AAI, failing which it shall be presumed that bidder does not have anything to submit and bid shall be evaluated accordingly.

बोलीदाताओं को उनकी बोलियों के स्वीकृति/अस्वीकृति के बारे में CPP पोर्टल के माध्यम से सूचित किया जाएगा।

The intimation regarding acceptance/rejection of their bids will be intimated to the tenderers through CPP portal.

लिफाफा-II(वित्तीय बोली)/ (Envelope-II(Financial bid):

ठेकेदारों/फर्मों जो की तकनिकी मापदंडों को पूरा करते है और आवश्यक अर्हताये पूर्ण करते है का लिफाफा -II जिसमे वित्तीय बोली हैं, के होने पर क्रिटिकल डाटा शीट में दिये गये तिथि के अनुसार समय पर खोला जाएगा। यदि लिफाफा - II (वित्तीय बोली) को खोलने की तिथि तथा समय मे बदलाव की आवश्यकता होती है तो सीपीपी पोर्टल में माध्यम से तिथि सूचित कि जायेगा।

Envelope-II containing financial bid if the tenders found to be meeting the technical criteria and qualifying requirements shall be opened on date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET. **(In case the date and time for opening of Envelope-II(Financial bid) is required to be changed, the same shall be intimated through CPP Portal).**

- 7- भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण को किसी एक निविदा को स्वीकार करने या किसी एक या सभी आवेदन को कोई कारण बताएं बिना निरस्त करने का अधिकार रखता है।

AAI reserves the right to accept or reject any or all applications without assigning any reasons. AAI also reserves the right to call off tender process at any stage without assigning any reason.

- 8- भाविप्रा उन कार्यकारी एजेंसियों को निविदा दस्तावेज जारी करने का अधिकार सुरक्षित रखता है, जिनकी चल रही परियोजना (कार्य) का प्रदर्शन बराबर है और आमतौर पर खराब है और उन्हें एएआई या केंद्रीय / विभाग के किसी भी विभाग द्वारा निरोधक / अस्थायी / स्थायी नामांतरण / काला सूची पत्र जारी किया गया है। राज्य सरकार **Depts./PSUs/World Bank / ADB** आदि भाविप्रा निविदाकर्ता द्वारा प्रस्तुत किसी भी स्तर (कार्य के पहले या बाद में) द्वारा प्रस्तुत क्रेडेंशियल को सत्यापित करने का अधिकार सुरक्षित रखते हैं। यदि किसी भी स्तर पर, आवेदक द्वारा प्रस्तुत कोई भी जानकारी / दस्तावेज गलत / गलत पाए जाते हैं या कुछ विसंगति है, जो निविदाकर्ता को अयोग्य घोषित करता है तो एएआई निम्नलिखित कार्रवाई करेगा:

AAI reserve the right to disallow issue of tender document to working agencies whose performance at ongoing project (s) is below par and usually poor and has been issued letter of restrain/Temporary / Permanent debarment/black listing by any department of AAI or Central/State Govt. Depts./PSUs/World Bank/ADB etc. **AAI reserve the right to verify the credential submitted by the tenderer at any stage (before or after the award the work). If at any stage, any information / documents submitted by the applicant is found to be incorrect / false or have some discrepancy which disqualifies the tenderer then AAI shall take the following action:**

a) निविदाकर्ता एएआई में निविदा से छूट के लिए उत्तरदायी होंगे, जिसमें अनुबंध की समाप्ति के अलावा किसी अन्य उपयुक्त संविदात्मक या कानूनी कार्रवाई शामिल नहीं है।

The tenderers shall be liable for debarment from tendering in AAI, including termination of the contract apart from any other appropriate contractual/legal action.

9- कंसोर्टियम/संयुक्त उधम कम्पनियां भागीदारी करने की अनुमति नहीं है। किसी भी एक फर्म को दो आवेदन/निविदा करने की अनुमति नहीं है।

Consortium / JV companies shall not be permitted. No single firm shall be permitted to submit two separate applications.

10- केन्द्रीय सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों को क्रय सम्बन्धी वरीयता, स्वीकृति की तारीख को विद्यान भारत सरकार के निर्देशों के अनुसार देय होगी।

Purchase preference to Central Public Sector Undertaking shall be applicable as per the directive of Govt. of India prevalent on the date of acceptance.

11- चूंकि यह एक कार्य अनुबंध है, इसलिए इस काम में एमएसएमई / एमएसई तक विस्तारित लाभ प्रदान नहीं किए जाएंगे।

Since it's a works contract, hence benefits extended to MSME/MSE shall not be provided in this work.

नोट:- हिंदी तथा अंग्रेजी संस्करण में अंतर पाए जाने पर अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा।

Note:- If there any discrepancy is observed in Hindi and English version, the English version will be considered.

व.प्रबंधक (अभि.-वि)/ Sr.Manager (Engg-E)

कृते :- अध्यक्ष भा.वि.प्रा./For and on behalf of the Chairman
भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण/ Airports Authority of India

CHECK LIST

(To be uploaded by the bidder along with tender application)

Name of Work:- “Annual repair & maintenance of fire detection, alarm and hydrant system at Kullu Manali Airport for the Year (2021-23).”

S. No.	Qualifying Criterion	Particulars	ATTACHEMENTS/ ENCLOSURES CHECK LIST (To be uploaded/ enclosed)
1	Name and Registered office address of the Applicant		
2	Name, Address, Telephone, Fax No., e-mail address of the Authorized contact person of the agency for further communication	Name :	
		Address:	
		Ph. No. :	
		Mobile No. :	
		Fax No. :	
		Email ID :	
2. Envelope –I (Tender processing fee, EMD, Technical Bid and Pre-qualification) : It shall contain the scanned copy of--			
A. Tender Processing Fee, EMD :			
i.	Tender Processing Fee	Tender Processing Fee (Non-refundable), in the form of online payment through payment Gateway on CPP Portal)	Tender fee submitted YES / NO
ii.	EMD	(Declaration to be submitted as per Performa Annexure-II at page PR-2 of tender document against EMD).	Declaration of EMD submitted YES / NO
B. Tender Technical Bid Containing Following :			
i	Unconditional Acceptance Letter	Format given at Page PR-1 (Annexure-1) of Tender document at PR-1.	Print out of Annexure-I from Tender Document, signed and stamped. YES / NO
ii	Details of PAN Card, GST Registration No alongwith GST declaration as per ANNEXURE-III at Page PR-3	Enclose documentary Proof PAN, GST and GST declaration	Copy of PAN Card, GST No & ANNEXURE-II uploaded / enclosed YES / NO
iii	Regarding Debarred / Blacklisted as per ANNEXURE-IV at Page PR-4	Enclose Annexure-IV on company letter head.	Copy of uploaded / enclosed YES / NO
iv	Declaration for deployment of T&P	Declaration for deployment of T&P on company letter head	Yes / NO

S. No.	Qualifying Criterion	Particulars	ATTACHEMENTS/ ENCLOSURES CHECK LIST (To be uploaded/ enclosed)
v	Power of Attorney/ Authorization letter for signing tender document/ bidding on e-Tender Portal (if applicable)		Digitally signed copy of Power of Attorney/ Authorization letter uploaded / enclosed. YES / NO
vi	Digitally Tender document		Tender document uploaded / enclosed. YES / NO
vii	PQ Performa (Check list) at Annexure-A of tender document	Duly filled in and signed check List	Check list with declaration uploaded / enclosed YES / NO

C. Qualifying requirements of contractors :-

i	Work Experience Certificates from clients of having satisfactorily completed works similar in nature	Details of similar nature works completed during last seven year i.e. copy of Completion certificate from Clients along with copy of work order. Completion certificates should have the following details:	Copy uploaded/ enclosed YES / NO
		Name of Client:	
	(i) Three separate works each costing not less than INR Rs. 1,40,520/- per year	Name of Work:	
		Completion Value:	
		Date of Start:	
		Date of Completion	
(ii) Two separate works each costing not less than INR Rs. 1,75,650/- per year	Name of Client:		
	Name of Work:		
	Completion Value:		
	Date of Start:		
	Date of Completion		

S. No.	Qualifying Criterion	Particulars	ATTACHEMENTS/ ENCLOSURES CHECK LIST (To be uploaded/ enclosed)
	(iii) One separate works each costing not less than INR Rs. 2,81,040/- per year	Name of Client:	
		Name of Work:	
		Completion Value:	
		Date of Start:	
		Date of Completion	
ii	Annual average turnover details (Abridged Balance Sheet and Profit and Loss Account) for the last three years.	Abridged Balance Sheet and Profit and Loss Account for last three financial year. 2017-18: 2018-19 : 2019-20 : Average :	Copy uploaded/ enclosed YES / NO
iii	Net worth certificate issued by certified chartered Accountants as per ANNEXURE-V at Page PR-5		Copy uploaded/ enclosed YES / NO

3. ENVELOPE – II (PRICE BID FOLBER): It shall contain

a.	Price / Financial e-Bid	The Rates shall be quoted in the format provided at e-tendering portal and no other format is acceptable.
----	-------------------------	--

Date :

Signature with Stamp

Place:

Authorized Signatory of the Agency

DECLARATION

I (_____) hereby declare that the documents submitted / enclosed are true and correct. In case any document at any stage found fake / incorrect, my EMD may be forfeited and action for debarment from tendering in AAI, apart from any other appropriate contractual / legal action be taken.

Date :

Signature with stamp

Place :

Authorized Signatory of the Agency